

LE DROIT D'AUTEUR

REVUE DU BUREAU DE L'UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES ŒUVRES LITTÉRAIRES ET ARTISTIQUES
PARAISANT A BERNE LE 15 DE CHAQUE MOIS

SOMMAIRE

PARTIE NON OFFICIELLE

ÉTUDES GÉNÉRALES : Le nouveau projet italien de réforme
de la loi sur le droit d'auteur (*second et dernier article*),

Eduardo Piola Caselli, p. 137. — La statistique internationale de la production intellectuelle en 1938 (*premier article*).
Allemagne, Bulgarie, Danemark, Égypte, États-Unis de l'Amérique du Nord, Lettonie, p. 142.

PARTIE NON OFFICIELLE

Études générales

LE NOUVEAU PROJET ITALIEN

DE

RÉFORME DE LA LOI SUR LE DROIT D'AUTEUR

(*Second et dernier article*)⁽¹⁾

Oeuvres cinématographiques

EDUARDO PIOLA CASELLI.

LA STATISTIQUE INTERNATIONALE
DE LA**PRODUCTION INTELLECTUELLE EN 1938***(Premier article)***Allemagne**

La production littéraire allemande (non compris les revues) tend à s'accroître depuis quelque temps. L'année 1938 marque, elle aussi, un progrès sur l'année précédente, mais il s'agit cette fois d'une hausse très faible de 78 unités seulement dans un total de 25 439 ouvrages. L'augmentation n'est que de 0,31 %.

Année	Ouvrages			Revues	Total général
	Publications nouvelles	Rééditions	Total		
1929	22 164	4838	27 002	7303	34 305
1930	22 138	4823	26 961	7475	34 436
1931	19 960	4114	24 074	7563	31 637
1932	18 077	3375	21 452	7652	29 104
1933	18 289	3312	21 601	7284	28 885
1934	17 763	3089	20 852	6288	27 140
1935	19 080	4132	23 212	?	?
1936	19 102	4552	23 654	?	?
1937	20 746	4615	25 361	5800	31 761
1938	20 130	5309	25 439	5647	31 086

De 1937 à 1938, les publications nouvelles ont diminué de 616 unités, soit de 2,97 %, tandis que les rééditions ont augmenté de 694 unités, soit de 15,04 %. Le chiffre des rééditions est de beaucoup le plus élevé qui ait été enregistré depuis 1929. La diminution des revues (— 153, soit 2,64 %) n'est pas très notable. Nous admettons d'ailleurs que le

total de 5647 embrasse seulement les revues plus importantes, ce qui était déjà le cas pour le chiffre de 5800 correspondant à l'année 1937 (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1938, p. 137, 1^{re} col.). Le total général est en baisse de 75 unités (0,23 %) sur celui de 1937.

Comme pour les années précédentes, nous devons à M. *Louis Schönrock* l'essentiel de notre documentation statistique sur l'Allemagne. Avec une complaisance inépuisable, M. Schönrock a constamment mis ses remarquables travaux à notre disposition : il a accepté que nous reproduisions dans nos colonnes les chiffres qu'il publiait lui-même dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, après les avoir arrêtés au cours d'enquêtes infiniment patientes et minutieuses. Nous nous étions accoutumés à ce concours où le dévouement le disputait à la science, et nos lecteurs savent en quelle estime nous tenions celui qui fut notre guide et notre maître dans la statistique de la production littéraire allemande. M. Schönrock s'est retiré le 1^{er} juillet 1939 de son poste de statisticien de la Bourse allemande des libraires. Nous regrettons profondément ce départ dû à des raisons de santé. M. Schönrock était entré le 1^{er} octobre 1914 au service de l'organisation centrale allemande de la librairie. Il y est donc resté tout près de vingt-cinq ans. Dès avant 1914, il avait publié des articles de statistique dans le *Börsenblatt*, où sa collaboration allait lui conférer une incontestable et légitime autorité. Depuis 1921, il a signé régulièrement les études qui, dans le périodique susmentionné, traitaient de la production des livres de langue allemande. L'auteur de ces lignes a lui-même commencé en 1922 à s'occuper de la statistique des ouvrages parus dans les divers pays. Ainsi, pendant dix-sept années, les travaux de M. Schönrock lui ont apporté leur richesse d'informations. Une telle aide ne s'oublie pas. A celui qui l'a si généreusement accordée, le Bureau international renouvelle ici l'expression de sa plus sincère gratitude, en y ajoutant ses vœux les meilleurs pour un entier rétablissement.

Les vingt-quatre divisions de la bibliographie allemande constituent le cadre de la statistique par matières. Les chiffres se rapportant aux années 1937 et 1938 ont paru dans le *Börsenblatt* du 11 mars 1939. Nous reproduisons ci-après le tableau où M. Schönrock a consigné les résultats de ses investigations et calculs :

OUVRAGES PARUS DANS LES PAYS DE LANGUE ALLEMANDE (1)

	1937	1938	
1. Ouvrages généraux, recueils, bibliothéconomie, questions universitaires	387	374	- 13
2. Religion, théologie	2669	2354	-315
3. Philosophie	439	433	- 6
4. Droit	1275	1407	+132
5. Sciences économiques et sociales, statistique	1004	1081	+ 77
6. Politique, administration	757	589	-168
7. Philologie, histoire littéraire	752	763	+ 11
8. Belles-lettres	4335	4673	+338
9. Ouvrages pour la jeunesse	1470	1418	- 52
10. Pédagogie	479	477	- 2
11. Manuels scolaires	1518	1618	+100
12. Beaux-arts, arts appliqués	572	652	+ 80
13. Musique, théâtre, danse	438	533	+ 95
14. Histoire, histoire de la civilisation, folklore	1655	1618	- 37
15. Sciences militaires	524	516	- 8
16-17. Géographie, ethnographie, cartes et atlantes	828	799	- 29
18. Médecine	990	954	- 36
19. Mathématiques, sciences naturelles	1283	1231	- 52
20. Technologie, métiers	1556	1828	+272
21. Commerce, trafic	759	728	- 31
22. Agriculture, sylviculture, économie domest.	906	755	-151
23. Gymnastique, sports, jeux	236	211	- 25
24. Divers	529	427	-102
Total	25361	25439	+ 78

Huit divisions (sur vingt-trois, les divisions 16 et 17 étant réunies) sont en progrès, quinze en recul. La plus forte augmentation proportionnelle est celle de la classe 13 (musique, théâtre, danse), dont la hausse atteint 21,7 % avec 95 unités. La classe la plus touchée en sens contraire est la classe 6 (politique, administration), qui diminue de 22,2 % en perdant 168 unités.

Si l'on considère la production allemande au point de vue de l'étendue des œuvres et au point de vue de la nouveauté, on aboutit aux résultats suivants :

	1937	1938
Feuilles (jusqu'à 4 pages) }	379 (1,5 %)	415 (1,6 %)
Brochures (de 5 à 48 pages) }	6457 (25,5 %)	6218 (24,5 %)
Volumes (au delà de 48 pages) }	18525 (73 %)	18806 (73,9 %)
Total	25361 (100 %)	25439 (100 %)
Ouvrages nouveaux }	20746 (81,8 %)	20130 (79,1 %)
Rééditions	4615 (18,2 %)	5309 (20,9 %)
Total	25361 (100 %)	25439 (100 %)

Les ouvrages en langues étrangères accusent depuis 1929 une tendance gé-

(1) Il s'agit des publications parues dans les pays de langue allemande : Grande-Allemagne, Suisse allemande. Sont pareillement comprises dans la statistique allemande les œuvres publiées en langue allemande dans les pays parlant une autre langue.

nérale à la baisse, non sans quelques interruptions, dont une se manifeste nettement de 1937 à 1938 :

1929: 872	1934: 599
1930: 961	1935: 687
1931: 984	1936: 623
1932: 845	1937: 565
1933: 742	1938: 690

La production de la Grande-Allemagne (y compris par conséquent l'Autriche, le pays des Sudètes et le protectorat de Bohême et Moravie) a été, en 1938, de 23 497 ouvrages, contre 22 980 en 1937 :

	1937	1938
Grande-Allemagne	22 980	23 497 (+ 517)
Suisse allemande	1 102	1 138 (+ 36)
Autres pays	1 279	804 (- 475)
Total	25 361	25 439 (+ 78)

La part de la Suisse allemande représente en 1938 le 4,47 % de la production totale (4,34 % en 1937). Pour les autres pays, la proportion est de 3,16 % (5,04 % en 1937).

Voici la production allemande mensuelle en 1937 et 1938 :

	1937	1938
Janvier	2595	2645 (+ 50)
Février	1888	1760 (- 128)
Mars	1678	1718 (+ 40)
Avril	2269	2377 (+ 108)
Mai	1930	1807 (- 123)
Juin	2111	1915 (- 196)
Juillet	2216	2297 (+ 81)
Août	1472	1414 (- 58)
Septembre	1577	1720 (+ 143)
Octobre	2667	2814 (+ 147)
Novembre	2444	2294 (- 150)
Décembre	2514	2678 (+ 164)
Total	25 361	25 439 (+ 78)

Le mois le plus fort en 1938 comme en 1937 est celui d'octobre, avec une supériorité marquée en faveur de 1938. L'étiage est en août, avec un chiffre plus faible en 1938 qu'en 1937. La courbe de la production mensuelle varie donc en 1938 plus qu'en 1937. On s'en aperçoit encore en comparant les deux mois de novembre et décembre, entre lesquels l'écart est de 70 unités en 1937 et de 384 en 1938.

Nous avons vu que M. Schönrock avait pris soin d'incorporer à sa statistique les ouvrages en langue allemande parus hors du Reich grand-allemand et de la Suisse allemande. L'appoint de cette catégorie d'œuvres n'est pas négligeable, encore qu'il ait sensiblement diminué de 1937 à 1938. Une autre trace intéressante à suivre est celle de la pensée d'un pays dans les autres pays : il convient alors de dénombrer les œuvres d'une langue déterminée, qui ont été traduites en d'autres langues et publiées à l'étranger sous ce vêtement nouveau, mais néan-

moins respectueux de leur origine. Plusieurs statisticiens allemands ont envisagé sous cet angle le rayonnement de la pensée germanique. Actuellement, c'est Madame Charlotte Bauschinger, doctresse en philosophie, qui s'est spécialisée avec un réel talent dans les recherches de ce genre. Elle a publié, dans le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel* des 28 février, 4 et 7 mars 1939, une étude remarquable sur les traductions d'ouvrages allemands en d'autres langues en 1937. Cette étude embrasse vingt-six langues et se termine par un tableau récapitulatif auquel nous nous permettons d'emprunter les chiffres suivants que nous mettons en parallèle avec ceux de l'année 1936 :

TRADUCTIONS DE L'ALLEMAND			
	1936	1937	
1. en anglais	420	334	- 86
2. en hollandais et en flamand	204	193	- 11
3. en russe	210	178	- 32
4. en tchèque et en slov.	136	159	+ 23
5. en italien	145	151	+ 6
6. en polonais	176	136	- 40
7. en français	127	131	+ 4
8. en turc	81	103	+ 22
9. en hongrois	116	84	- 32
10. en suédois	78	58	- 20
11. en bulgare	53	53	
12. en letton	103	52	- 51
13. en estonien	19	50	+ 31
14. en danois	58	37	- 21
15. en norvégien	36	37	+ 1
16. en serbo-croate	23	28	+ 5
17. en finnois	27	23	- 4
18. en chinois	34	20	- 14
19. en roumain	30	16	- 14
20. en lithuanien	?	13	+ 13
21. en grec moderne	8	12	+ 4
22. en islandais	7	2	- 5
23. en albanais	2	0	- 2
24. en espagnol	82	?	- 82
Total	2175	1870	- 305

Certaines variations sont très fortes (par exemple celles des traductions en letton et en estonien). Nous pensons aussi qu'en fait l'année 1937 aura vu paraître un certain nombre de traductions espagnoles d'ouvrages allemands, mais qu'elles n'auront pas pu être dénombrées, probablement à cause de la guerre civile espagnole. Quoi qu'il en soit, le chiffre des traductions de l'allemand en d'autres langues est de nouveau en baisse :

TRADUCTIONS DE L'ALLEMAND	
1928: 1996	1933: 1252
1929: 2143	1934: ?
1930: 2479	1935: 1964
1931: 2546	1936: 2175
1932: ?	1937: 1870

M^{me} Bauschinger a également classé par matières les traductions publiées en 1937 de l'allemand en d'autres langues.

Elle l'avait déjà fait pour 1936 et nous donnons ci-après les principaux résultats de son travail de répartition :

TRADUCTIONS DE L'ALLEMAND EN D'AUTRES LANGUES

	1936	1937	
1. Belles-lettres et ouvrages pour la jeunesse	930	806	- 124
2. Histoire politique, biographies	225	197	- 28
3. Sciences religieuses	211	176	- 35
4. Médecine	147	121	- 26
5. Sciences naturelles et mathématiques	134	119	- 15
6. Philosophie, psychologie, pédagogie	122	90	- 32
7. Technique	98	70	- 28
8. Commerce, transports, économie polit. et sociale	74	67	- 7
9. Autres sujets	234	224	- 10
Total	2175	1870	- 305

Les traductions de l'allemand en d'autres langues ont une contre-partie : ce sont les traductions en allemand d'œuvres étrangères, traductions comprises dans la statistique allemande par matières, et dont voici les chiffres pour les années 1927 à 1934 :

TRADUCTIONS D'AUTRES LANGUES EN ALLEMAND	
1927: 1267	1931: 1024
1928: 1477	1932: 886
1929: 1222	1933: 536
1930: 1235	1934: 393

Les chiffres concernant les années 1935 et suivantes nous sont inconnus. Nous disposons, il est vrai, d'une source internationale: l'*Index translationum* annonce, pour les années 1935 à 1938, 558, 617, 680 et 730 traductions parues en Allemagne. Mais ces données comprennent également les traductions publiées en Allemagne en d'autres langues que l'allemand (21 en 1937, 30 en 1938).

Bien que notre documentation en la matière ne soit pas très complète, il nous semble que les ouvrages allemands traduits à l'étranger l'emportent en quantité sur les ouvrages étrangers traduits en Allemagne. Sans doute, une œuvre allemande pourra-t-elle être traduite dans plusieurs langues au cours de la même année et entrer ainsi pour plusieurs unités dans la statistique des versions de l'allemand. Il sera bien rare, en revanche, qu'un ouvrage étranger soit traduit plusieurs fois en allemand pendant une seule et même année. Malgré cela, nous inclinons à admettre la prédominance des traductions de l'allemand sur les traductions en allemand. Le plus faible écart en faveur des premières est celui de l'année 1928 : il atteint 519 unités.

La maison d'édition Gustave Fock, G. m. b. H., à Leipzig, nous a très aimablement fait parvenir la statistique des dis-

sertations doctorales annoncées dans son *Bibliographischer Monatsbericht* durant l'année universitaire comprise entre le 1^{er} octobre 1938 et le 30 septembre 1939. Nous remercions vivement notre correspondante de la peine qu'elle a prise à notre intention. Depuis de longues années (1), elle nous rend ce service avec une ponctualité et une complaisance auxquelles nous sommes heureux de rendre ici publiquement hommage.

ALLEMAGNE. — THÈSES DE DOCTORAT

	1937/38	1938/39	
1. Philologie classique	99	76	(- 23)
2. Philologie moderne	363	275	(- 88)
3. Langues orientales	37	40	(+ 3)
4. Théologie	59	87	(+ 28)
5. Philosophie et psychologie	135	130	(- 5)
6. Pédagogie, sports	76	50	(- 26)
7. Histoire et sciences auxiliaires	312	221	(- 91)
8. Géographie	114	105	(- 9)
9. Sciences juridiques	1934	1617	(- 317)
10. Sciences politiques et économiques			
11. Sciences médicales	5631	4777	(- 854)
12. Sciences vétérinaires	375	223	(- 152)
13. Sciences exactes	325	293	(- 32)
14. Sciences naturelles descriptives	283	243	(- 40)
15. Chimie	525	409	(- 116)
16. Sciences techniques	373	285	(- 88)
17. Agriculture, sylviculture	194	234	(+ 40)
18. Arts figuratifs	90	59	(- 31)
19. Musique, théâtre	52	53	(+ 1)
Total	10977	9177	(- 1800)

Le recul du nombre des thèses, que nous avions prévu pour l'année universitaire 1937/38, s'est produit seulement en 1938/39. Encore n'est-il pas très accentué. La diminution de 1800 unités par rapport à 1937/38 représente une baisse de 16,4 %, qui se répartit sur toutes les classes, à l'exception de quatre. L'augmentation de la classe 4 (théologie) est intéressante et relativement forte (47,46 pour cent). Si l'on considère les dix dernières années universitaires, le résultat de 1938/39 est encore remarquable (il s'inscrit en troisième rang) :

THÈSES ANNONCÉES DANS LE « BIBLIOGRAPHISCHER MONATSBERICHT » :

1929/30: 6997	1934/35: 7900
1930/31: 7099	1935/36: 9004
1931/32: 6575	1936/37: 9923
1932/33: 6427	1937/38: 10977
1933/34: 7987	1938/39: 9177

Comme ceux des années précédentes, les chiffres de 1937/38 et 1938/39 s'appliquent à l'ancien Reich, dans l'étendue que celui-ci avait antérieurement aux extensions territoriales survenues en 1938 et 1939.

(1) Nous rencontrons déjà dans le *Droit d'Auteur* du 15 septembre 1891, p. 101, 3^e col., le nom de la maison Fock.

M. Schönrock a compté que 5647 revues paraissaient en 1938 dans les pays de langue allemande. Il est sans doute très difficile de se faire une idée exacte du nombre des revues éditées dans un pays comme l'Allemagne. Un article du *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, du 4 novembre 1939, contient une statistique des revues de langue allemande éditées en 1939 sur le territoire de la Grande-Allemagne : il y en a 4651, dont 59 ont plus de cent ans d'âge, 2189 de vingt à cent ans, 1289 de dix à vingt ans et 1114 de une à dix années.

En ce qui concerne les journaux, ils sont aujourd'hui beaucoup moins nombreux qu'autrefois. On estime que plus de 1000 ont cessé de paraître depuis le changement de régime intervenu en 1933. A Berlin, 12 journaux politiques sur 17 ont disparu au cours de ces six dernières années. Il y a eu autrefois pléthore de journaux en Allemagne; mais on peut se demander si la tendance actuelle à la simplification ne risque pas d'aller trop loin. C'est la crainte qu'exprime un article de la *Neue Zürcher Zeitung* du 6 janvier 1939, n° 32. Il faut aussi tenir compte de la concurrence de la radio, qui est très sensible dans le Troisième Reich, où les appareils populaires de réception se sont beaucoup multipliés.

On sait de quelle large diffusion l'autobiographie du Chancelier Hitler, «*Mein Kampf*», a bénéficié en Allemagne. En septembre 1938, la vente en Allemagne avait dépassé 4 millions d'exemplaires. A l'occasion du cinquantième anniversaire du Führer, le 20 mai 1939, une édition jubilaire a paru qui a porté à 5 millions le chiffre global des différents tirages de cette œuvre. Même en faisant abstraction de ce succès unique, on doit constater que les ouvrages allemands qui obtiennent plusieurs éditions sont, depuis quelque temps, en augmentation. En 1926, le 11 % des publications nouvelles atteignirent la 3^e édition; en 1938, le 23,3 %. Sur cent livres parus en 1938, 23 ont eu un tirage de 6 à 10 000 exemplaires, 14 un tirage allant jusqu'à 50 000 exemplaires, 5 un tirage allant jusqu'à 100 000 exemplaires et 9 un tirage dépassant ce dernier chiffre. Plusieurs ouvrages de valeur, publiés ces dernières années, ont réalisé des tirages autour de 600 000 exemplaires (v. *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel* du 9 mai 1939, p. 388).

La ville de la librairie allemande est, comme on sait, Leipzig. Mais la capitale du Reich, Berlin, a pris, elle aussi, une

grande importance dans ce domaine. En 1937, l'agglomération berlinoise ne possédait pas moins de 1285 maisons d'édition et de librairie occupant 4498 personnes (le cinquième des 25 000 personnes groupées dans la section du livre de la Chambre de littérature du Reich; voir *Börsenblatt* du 27 mai 1939, p. 446).

En parlant, l'année dernière, des quatre grandes bibliothèques allemandes de sport (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1938, p. 140, 1^{re} col.), nous avons mentionné celle du club alpin de Munich. Un article du *Börsenblatt*, du 14 février 1939, p. 129, est consacré à la *Deutsche Alpenvereinsbücherei*, qui est précisément cette bibliothèque alpine, l'une des plus riches assurément de son espèce. En 1936, elle ne comptait pas moins de 54 000 volumes, 6500 cartes 1200 panoramas, 15 000 images et 4150 manuscrits. Elle recevait en outre 224 revues, à savoir : 137 revues alpines et de tourisme, et 87 revues de caractère scientifique. L'Allemagne était représentée par 129 périodiques, la Suisse par 16. L'Italie par 12. L'Espagne, la France et la Grande-Bretagne chacune par 9.

Les bibliothèques municipales populaires ont pris en Allemagne un grand développement. Au 31 mars 1938, il y en avait 279 (plus de 20 à Berlin, plus de 4 à Hambourg), avec 355 succursales. Ces bibliothèques possédaient un total de 5 176 458 volumes, dont 1 ½ million ont été acquis depuis l'avènement du national-socialisme. En 1937/38, les prêts s'élevèrent au total impressionnant de 13,6 millions pour 1,1 million de lecteurs. Chaque volume a été prêté en moyenne 2,63 fois (v. un article du professeur Menz dans le *Börsenblatt* du 16 mars 1939, p. 217).

Dans notre dernière étude statistique (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1938), nous n'avions pas parlé de la production musicale allemande en 1937. Nous comblons aujourd'hui cette lacune en empruntant à la revue *Musikalienhandel*, du 7 mai 1938, les chiffres ci-après que nous mettons en parallèle avec ceux de l'année 1936 :

ALLEMAGNE (ANCIEN « REICH »)
STATISTIQUE MUSICALE

A. D'après la nature de la musique

	1936	1937
1. Musique sérieuse, classique, religieuse, scolaire, chants	2285	1651 (— 634)
2. Musique légère, opérettes, danses, marches, morceaux de salon, chants	3880	3390 (— 490)
Total	6165	5041 (—1124) (18,23 %)

B. D'après le moyen d'exécution

	1936	1937
1. Morceaux pour orchestre	2097	2073 (— 24)
2. Musique de chambre	314	290 (— 24)
3. Morceaux de piano	402	266 (— 136)
4. Morceaux d'orgue et d'harmonium	44	90 (+ 46)
5. Morceaux de violon, de violoncelle, de viole, de contre-basse	19	26 (+ 7)
6. Morceaux pour autres instruments	480	439 (— 41)
7. Morceaux de chant pour une voix	913	485 (— 428)
8. Morceaux de chant pour plusieurs voix, chœurs	1896	1372 (— 524)
Total	6165	5041 (—1124)

La production musicale allemande a fléchi de 1936 à 1937, sans doute à cause de la crise économique qui, il y a deux ans, s'étendait sur la plupart des pays européens. Les œuvres de musique sérieuse ont diminué de 27,7 %; celles de musique légère de 12,6 %.

En séparant les œuvres nouvelles et les arrangements d'œuvres existantes, on aboutit aux résultats ci-après :

Musique sérieuse	1936	1937
Oeuvres nouvelles	1570	1136 (— 434)
Arrangements	715	515 (— 200)

Musique légère	1936	1937
Oeuvres nouvelles	2106	2086 (— 20)
Arrangements	1774	1304 (— 470)
Total général	6165	5041 (—1124)
Total des œuvres nouv.	3676	3222 (— 454)
Total des arrangements .	2489	1819 (— 670)

La baisse est générale. Les œuvres nouvelles de musique sérieuse diminuent de 27,6 % et les arrangements de musique sérieuse de 28 %; les œuvres nouvelles de musique légère de 0,95 % et les arrangements de musique légère de 26,5 %.

La proportion entre la musique sérieuse et la musique légère s'est modifiée au détriment de la première, en tant qu'il s'agit des œuvres nouvelles :

Oeuvres nouvelles	1936	1937
Musique sérieuse	42,71 %	35,26 %
Musique légère	57,29 %	64,74 %

Pour les arrangements, le fléchissement de la musique sérieuse est insignifiant :

Arrangements	1936	1937
Musique sérieuse	28,72 %	28,31 %
Musique légère	71,28 %	71,69 %

Si l'on considère les dix années 1928 à 1937, on s'aperçoit que la hausse de 1935 sur 1936 (17,63 %) et la progression si intéressante des œuvres nouvelles de musique sérieuse ont été suivies d'un mouvement rétrograde qui ramène la production musicale de 1937 à un niveau assez bas, puisque seules les années 1932 et 1934 sont encore moins favorables.

	Production musicale complète	Compositions nouvelles de musique sérieuse
1928	7987	
1929	8210	1456
1930	7598	1496
1931	5249	1047
1932	4937	1023
1933	5153	989
1934	4717	1191
1935	5241	1383
1936	6165	1570
1937	5041	1136

La revue *Musikalienhandel*, du 7 mai 1938, ajoute à la statistique des œuvres musicales parues en 1937 sur le territoire de l'ancienne Allemagne, les statistiques des œuvres parues pendant la même année en *Autriche* et dans le pays des *Sudètes*.

AUTRICHE

	1937	
	Musique sérieuse	Musique légère
Oeuvres nouvelles	62	155
Arrangements	13	122
Total	75	277
Total général	352	

PAYS DES SUDÈTES

	1937	
	Musique sérieuse	Musique légère
Oeuvres nouvelles	14	34
Arrangements	0	21
Total	14	55
Total général	69	

La rédaction de *Musikalienhandel* a bien voulu nous faire parvenir également la statistique de la production musicale allemande en 1938, ce dont nous lui sommes très obligés. Le tableau reçu a été dressé par la section de statistique de la Bourse allemande des libraires, qui a utilisé elle-même la bibliographie musicale de Hofmeister. Une comparaison

avec les années antérieures n'est plus possible, les méthodes de dénombrement ayant changé. Mais nous pourrions sans doute, l'an prochain, mettre en parallèle les résultats de 1938 et 1939.

Le nombre total des compositions musicales éditées en Allemagne en 1938 s'élève à 6364. Le progrès sur 1937 est manifeste. Le chiffre de 1935 (6165) est même dépassé. La statistique de 1938 englobe-t-elle l'Autriche et le pays des Sudètes? Nous ne saurions nous prononcer avec certitude sur ce point, mais nous inclinons plutôt à croire que non, étant donné que le rattachement de l'Autriche à l'Allemagne date de mars 1938 et celui des Sudètes d'octobre 1938. — La distinction entre la musique sérieuse et la musique légère a disparu, de même celle qui était faite entre les œuvres nouvelles et les arrangements.

ALLEMAGNE. — STATISTIQUE MUSICALE, 1938

A. Musique orchestrale

1. pour grands et petits orchestres	549
2. pour orchestres de salon, de jazz et d'école	1163
3. pour d'autres orchestres	446
Total A	2158

B. Autre musique instrumentale

1. pour instruments à vent	127
2. pour instruments à cordes	109
3. pour instruments à touches	1288
4. pour boîtes à musique	45
5. pour d'autres instruments	184
Total B	1753

C. Musique vocale

1. religieuse et pour une voix	27
2. profane et pour une voix	525
3. religieuse et pour plusieurs voix	386
4. profane et pour plusieurs voix	996
Total C	1934

D. Musique scénique

1. musique scénique profane	136
2. mystères religieux	2
Total D	138

E. Musique variée

1. mélodrames	2
2. danses populaires, poèmes cho- régraphiques	17
3. divers	362
Total E	381
Total général	6364

Bulgarie

Fidèle à une tradition vieille de quinze ans (elle a été instaurée en 1924), la Direction générale de la statistique du Royaume de Bulgarie, actuellement confiée à M. P. Vajaroff, a bien voulu nous faire parvenir un tableau détaillé et très bien conçu de la production littéraire bulgare en 1938. Nous remercions vivement notre correspondante de la peine qu'elle a prise pour nous, et surtout d'avoir disposé ses chiffres dans le cadre fourni par M. Lucien March. On sait l'importance que nous attachons à l'unification des méthodes employées dans les divers pays pour le dénombrement des ouvrages de l'esprit. C'est là le but que nous poursuivons par nos travaux annuels de statistique, but lointain et dont nous nous rapprochons sans la moindre précipitation, il faut bien le dire... Nous apprécions d'autant plus le concours compréhensif de ceux qui, comme les statisticiens bulgares, nous fournissent, année après année, une documentation méthodiquement recueillie et qu'ils présentent sous une forme à la fois sobre et précise. Un tel exemple mériterait d'être abondamment suivi.

LIVRES ET PÉRIODIQUES ÉDITÉS EN BULGARIE PENDANT L'ANNÉE 1938

Catégories de matières	Ouvrages en langue bulgare										Ouvrages en langues étrangères								Périodiques									
	Oeuvres originales	TRADUCTIONS									Total des œuvres en langue bulgare	anglaise	arménienne	juive	italienne	allemande	russe	française	turque	autres langues	TOTAL	2 langues	Total général des ouvrages	Journaux	Revue	Total des périodiques		
		de l'anglais	du grec	de l'italien	du latin	de l'allemand	du polonais	du russe	du serbe	du français																	d'autres langues	Total des traductions
1. Ouvrages généraux	521	—	—	—	—	—	1	—	—	2	3	524	—	—	—	—	2	—	13	—	—	15	—	539	215	74	289	
2. Philosophie	29	1	—	2	—	2	—	—	—	3	1	38	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	38	—	1	1	
3. Religion	63	2	1	—	—	2	1	4	—	1	1	75	1	—	—	—	3	—	—	—	1	5	1	81	11	34	45	
4. Sciences sociales	482	4	—	2	—	4	—	—	—	2	2	14	2	—	—	—	5	1	11	2	—	21	2	519	214	152	366	
5. Linguistique	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	10	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—	
6. Mathématiques et sciences naturelles	33	1	—	—	—	1	—	—	—	—	1	3	36	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36	47	77	124	
7. Sciences appliquées	276	1	—	2	—	3	—	2	—	4	—	12	288	—	—	—	1	5	—	1	—	7	—	295	—	—	—	
8. Beaux-arts	63	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64	6	17	23	
9. Belles-lettres	645	86	9	48	2	36	3	39	6	45	10	284	929	—	—	—	1	—	4	—	2	7	—	936	12	11	23	
10. Histoire, géographie, biographie	194	—	—	1	—	1	—	16	—	1	—	19	213	—	—	—	3	5	4	—	—	12	—	225	26	15	41	
Total 1938	2313	95	10	55	2	50	4	62	6	56	27	367	2680	3	—	—	1	16	9	33	2	3	67	3	2750	531	381	912
Total 1937	2068	83	11	54	10	52	4	57	3	53	4	331	2399	1	2	4	2	15	14	21	17	3	79	13	2491	512	363	875
Gains ou pertes en comparaison de 1937	+ 245	+ 12	— 1	+ 1	— 8	— 2	— 5	+ 3	+ 3	+ 23	+ 36	+ 281	+ 2	— 2	— 4	— 1	+ 1	— 5	+ 12	— 15	— 12	— 10	+ 269	+ 19	+ 18	+ 37		

La production littéraire bulgare, qui avait un peu diminué de 1936 à 1937, en ce qui concerne les ouvrages et les revues, a augmenté de 1937 à 1938 d'une manière générale et dans des proportions réjouissantes. La progression se manifeste pour les ouvrages originaux en langue bulgare (+ 245), pour les traductions d'autres langues en bulgare (+ 36), pour les journaux (+ 19) et les revues (+ 18). Un certain recul existe seulement pour les ouvrages en langues étrangères (— 12) et les ouvrages en deux langues (— 10). La hausse du total général des ouvrages est de 10,4 % (+ 259). Aussi, le total des œuvres parues en Bulgarie en 1938 est-il supérieur à tous ceux des neuf années antérieures 1929 à 1937 :

1929: 2595	1934: 2009
1930: 2696	1935: 2269
1931: 2407	1936: 2505
1932: 2488	1937: 2491
1933: 2077	1938: 2750

Il faut remonter jusqu'à 1928 afin de trouver un chiffre supérieur (2775).

Le tableau dressé par l'Office bulgare de statistique est reproduit au bas de la page 146. Il contient un classement des traductions d'après la langue de l'original, innovation très heureuse, introduite à l'occasion de la statistique de 1937 (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1938, p. 142, 1^{re} col.).

Les statisticiens bulgares ont également dénombré, d'après le critère de la périodicité, les journaux et revues ayant paru en Bulgarie pendant l'année 1938 :

	Journaux	Reuves	TOTAL
1. Périodiques paraissant quotidiennement	25	—	25
2. Périodiques paraissant plus d'une fois par semaine . .	12	—	12
3. Périodiques hebdomadaires, bi- et tri-mensuels, mensuels	304	268	572
4. Périodiques paraissant tous les deux ou trois mois . .	—	37	37
5. Autres périodiques	190	76	266
Total	531	381	912

Danemark

Notre correspondant danois, M. Ove Tryde, nous écrit qu'à partir de 1939 la Bibliothèque royale de Copenhague a réorganisé son service de statistique, et qu'elle dénombre maintenant les livres parus au cours de l'année civile comprise entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre. L'exercice financier allant du 1^{er} avril au 31 mars n'est plus pris en considération. La dernière statistique danoise parue dans nos colonnes (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1938, p. 142) s'arrêtait au 31 mars 1938. Le nouveau système a donc été appliqué pour commencer non pas à l'année 1938 en entier,

mais seulement aux deuxième, troisième et quatrième trimestre de ladite année. Pour cette période de neuf mois, il a été dénombré 1490 livres et 2603 périodiques. La statistique par matières fait défaut. Elle sera, nous l'espérons, rétablie pour l'année 1939.

L'*Index translationum* a relevé les titres de 234 traductions publiées au Danemark en 1938.

M. Ove Tryde, qui nous a documenté pendant de longues années sur la production danoise (nous trouvons déjà des informations dues à son obligeance dans le *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1911, p. 163), s'est retiré des affaires et cessera désormais de nous apporter son concours. Si nous comprenons la décision que lui dicte son âge, nous ne saurions pourtant nous séparer de ce très dévoué collaborateur sans lui exprimer nos sentiments de vive gratitude et nos vœux les meilleurs pour une longue et heureuse retraite. M. Tryde ne s'est pas seulement intéressé au droit des auteurs par des travaux de statistique; il a joué en outre un rôle éminent dans le Congrès international des éditeurs, dont il présida le comité exécutif. Cette activité féconde de notre correspondant mérite aussi d'être rappelée.

Égypte

358 périodiques paraissent en Égypte en 1937/38, à savoir : 264 au Caire, 49 à Alexandrie, 6 à Port-Saïd, 16 à Tanta, 23 en d'autres localités. La répartition par langues était la suivante :

Périodiques en langue arabe	258
» » » française	67
» » » grecque	16
» » » anglaise	6
» » » italienne	4
» » » arménienne	4
» » d'autres langues	3
Total	358

Les journaux proprement dits ne représentent qu'une petite partie des périodiques : on en comptait 34 en 1937, dont 20 étaient édités en arabe et 14 en d'autres langues.

(Informations de M. Louis Schönrock.)

États-Unis de l'Amérique du Nord (1)

Le «*Publishers' Weekly*» du 21 janvier 1939 publie la statistique de la production littéraire aux États-Unis en 1938. La production, qui avait sensiblement diminué de 1932 à 1935, a dépassé, en 1936, le niveau de 1931, et 1938 apparaît comme une année record. Il convient d'ailleurs de se rappeler qu'à par-

tir de 1929 les statistiques américaines ont cessé de comprendre les brochures, qui étaient environ un millier.

Années	Publ. nouv.	Rééditions	TOTAL
1929	8 342	1 845	10 187
1930	8 134	1 893	10 027
1931	8 506	1 801	10 307
1932	7 556	1 479	9 035
1933	6 813	1 279	8 092
1934	6 788	1 410	8 198
1935	6 914	1 852	8 766
1936	8 584	1 852	10 436
1937	9 273	1 639	10 912
1938	9 464	1 603	11 067

L'augmentation constatée de 1937 à 1938 est d'autant plus remarquable qu'elle correspond à une diminution des rééditions.

11 classes sont en hausse, un nombre égal est en baisse. Les classes dont la hausse relative est la plus marquée sont : la littérature générale (70 %), la musique et les sciences appliquées (30 %), la sociologie, les sciences et les affaires (10 %). Les baisses relatives les plus fortes atteignent la philosophie (32 %), la médecine (19 %), les romans (12 %). La classe la plus nombreuse reste celle des romans, qui représente environ 15% du total des publications; la classe qui vient immédiatement après, du point de vue numérique, est l'histoire, avec 9% du total seulement.

Il n'y a pas, dans la statistique américaine, de rubrique spéciale pour les traductions. D'après l'*Index translationum*, 317 traductions d'ouvrages étrangers ont paru aux États-Unis en 1938 (contre 356 en 1937).

Au cours des dix dernières années, les productions littéraires britannique et nord-américaine peuvent être comparées sur le tableau suivant, dans la mesure où les nombres fournis par les statistiques des deux pays répondent à des réalités analogues (se rappeler qu'à partir de 1929 les statistiques américaines ont cessé de compter les brochures qui étaient avant).

	Grande-Bretagne	États-Unis	Écart entre les deux pays
1929	14 086	10 187	3899
1930	15 393	10 027	5366
1931	14 688	10 307	4381
1932	14 834	9 035	5799
1933	15 022	8 092	6930
1934	15 628	8 198	7430
1935	16 110	8 766	7344
1936	16 572	10 436	6136
1937	17 286	10 912	6374
1938	16 091	11 067	5024

Si l'élimination des brochures diminue les chiffres récents de la statistique américaine d'au moins mille unités, il ne faut point oublier que sont comptés dans cette dernière statistique des livres anglais réimprimés aux États-Unis en vertu de la clause de refabrication; ces ouvrages peuvent représenter plusieurs centaines d'unités (v. l'article statistique du *Droit d'Auteur* de décembre 1938, p. 143). Et si cette augmentation com-

(1) Le précédent article est paru dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1938, p. 142.

MATIÈRES	Publications nouvelles (1)		Rééditions		TOTAL	
	1937	1938	1937	1938	1937	1938
1. Philosophie	128	89	24	15	152	104 — 48
2. Religion et théologie	767	790	44	31	811	821 + 10
3. Sociologie; sciences économ.	693	758	60	80	753	838 + 85
4. Droit	128	114	21	34	149	148 — 1
5. Education	318	295	16	18	334	313 — 21
6. Philologie	279	266	18	29	297	295 — 2
7. Sciences	382	423	91	102	473	525 + 52
8. Science appliquée; technologie, art de l'ingénieur	252	319	90	135	342	454 + 112
9. Médecine, hygiène	338	293	147	97	485	390 — 95
10. Agriculture	98	115	32	21	130	136 + 6
11. Economie domestique	73	73	20	16	93	89 — 4
12. Affaires	271	299	47	60	318	359 + 41
13. Beaux-arts	276	252	26	35	302	287 — 15
14. Musique	79	106	13	18	92	124 + 32
15. Jeux, sports, divertissements	204	193	26	20	230	213 — 17
16. Littérature générale, essais	299	508	38	54	337	562 + 225
17. Poésie et drame	673	698	81	46	754	744 — 10
18. Romans	1355	1217	541	446	1896	1663 — 233
19. Ouvrages pour la jeunesse	853	895	114	146	967	1041 + 74
20. Histoire	863	776	71	81	934	857 — 77
21. Géographie et voyages	280	317	47	49	327	366 + 39
22. Biographies, généalogie	596	604	64	58	660	662 + 2
23. Cyclopédies, recueils, bibliographies, divers	68	64	8	12	76	76
Total	9273	9464	1639	1603	10 912	11 067 + 155
		+191		-36		

(1) Seuls les livres sont dénombrés, à l'exclusion des brochures (v. *Droit d'Auteur* du 15 décembre 1930, p. 137, 3^e col.).

pense, dans une certaine mesure, la diminution due à la non-comptabilité des brochures, l'on peut conclure que, d'après le tableau ci-dessus, la supériorité numérique de la Grande-Bretagne demeure, encore qu'en 1938 l'écart entre les publications des deux pays ne soit plus que 31 % de la plus forte production (la britannique); cet écart s'était élevé jusqu'à 47 % en 1934.

Nous manquons d'informations sur le nombre des périodiques édités en 1938 aux États-Unis. Les chiffres ci-après concernent les années 1936 et 1937; ils nous sont communiqués par M. Louis Schönrock :

Périodiques	1937	1938
quotidiens	2 107	2 084 (— 23)
bi-hebdomadaires	377	359 (— 18)
hebdomadaires	10 805	10 629 (— 176)
Total	13 289	13 072 (— 217)

Pendant l'année fiscale, du 1^{er} juillet 1938 au 30 juin 1939, le *Copyright Office* de Washington a fait 173 135 enregistrements. C'est le chiffre le plus élevé que nous ayons à noter au cours des dix dernières années :

Année fiscale	Enregistrements
1929/30	172 792
1930/31	164 642 — 8 152
1931/32	151 735 — 12 907
1932/33	137 424 — 14 311
1933/34	139 047 + 1 623
1934/35	142 031 + 2 984
1935/36	156 962 + 14 931
1936/37	154 424 — 2 538
1937/38	166 248 + 11 824
1938/39	173 135 + 6 887

Les dépôts d'imprimés américains (livres, brochures, feuilles volantes, articles de revue et de journaux) sont en augmentation :

1929/30	55 943
1930/31	54 016 — 1 927
1931/32	50 944 — 3 072
1932/33	44 400 — 6 544
1933/34	43 636 — 764
1934/35	46 488 + 2 852
1935/36	49 657 + 3 169
1936/37	47 942 — 1 715
1937/38	52 528 + 4 586
1938/39	54 536 + 2 008

Les œuvres anglaises enregistrées pour bénéficier de la protection intérimaire de quatre mois, en attendant que soit lancée sur le marché l'édition américaine rendue obligatoire par la clause de refabrication (v. *Droit d'Auteur* du 15 juillet 1930, p. 74, 1^{re} col.) ont encore une fois diminué et sont tombées au niveau le plus bas que l'on ait observé depuis dix ans :

1929/30	1 228
1930/31	1 198 — 30
1931/32	1 337 + 139
1932/33	1 352 + 15
1933/34	1 169 — 183
1934/35	1 238 + 39
1935/36	1 239 + 1
1936/37	1 272 + 33
1937/38	1 177 — 95
1938/39	1 122 — 55

Les dépôts d'ouvrages imprimés à l'étranger, en une langue étrangère, se

relèvent en 1938/39, après avoir marqué une baisse de 1935/36 à 1937/38 :

1929/30	4 664	— 325
1930/31	4 339 + 445	
1931/32	4 784 + 445	
1932/33	4 232 — 552	
1933/34	3 593 — 639	
1934/35	3 283 — 310	
1935/36	3 853 + 570	
1936/37	3 841 — 12	
1937/38	3 646 — 195	
1938/39	4 086 + 440	

Les compositions musicales s'accroissent à un rythme accéléré et atteignent le maximum de la période décennale :

1929/30	32 129	— 641
1930/31	31 488 — 2224	
1931/32	29 264 — 2418	
1932/33	26 846 + 155	
1933/34	27 001 + 458	
1934/35	27 459 + 5791	
1935/36	33 250 — 1429	
1936/37	31 821 + 3513	
1937/38	35 334 + 5627	
1938/39	40 961	

Les œuvres enregistrées en vue du renouvellement de la protection pour une seconde et dernière période de protection de 28 ans (art. 23, al. 3, de la loi du 4 mars 1909 sur le *copyright*; *Droit d'Auteur* du 15 mai 1909, p. 61) sont, depuis 1935/36, en progression constante et marquée; cette progression est plus faible pour 1938/39 :

1929/30	5 937	+ 61
1930/31	5 998 — 110	
1931/32	5 888 + 523	
1932/33	6 411 + 578	
1933/34	6 989 — 328	
1934/35	6 661 + 1 519	
1935/36	8 180 + 409	
1936/37	8 589 + 1 351	
1937/38	9 940 + 237	
1938/39	10 177	

Le dernier chiffre du tableau représente plus des neuf dixièmes de la production américaine de 1938 (v. à ce sujet la remarque faite dans le *Droit d'Auteur* de décembre 1938, p. 144, 2^e col.).

Lettonie

Le *Börsenblatt für den deutschen Buchhandel*, du 19 janvier 1939, contient quelques données sur l'activité des éditeurs lettons. La moyenne des livres publiés en Lettonie ces dernières années est de 1400, pour 261 éditeurs établis dans le pays. Le nombre des librairies est de 705, mais beaucoup de libraires (les deux tiers environ) ne font pas exclusivement le commerce des livres. En outre, 60 colporteurs vendent aussi des imprimés.